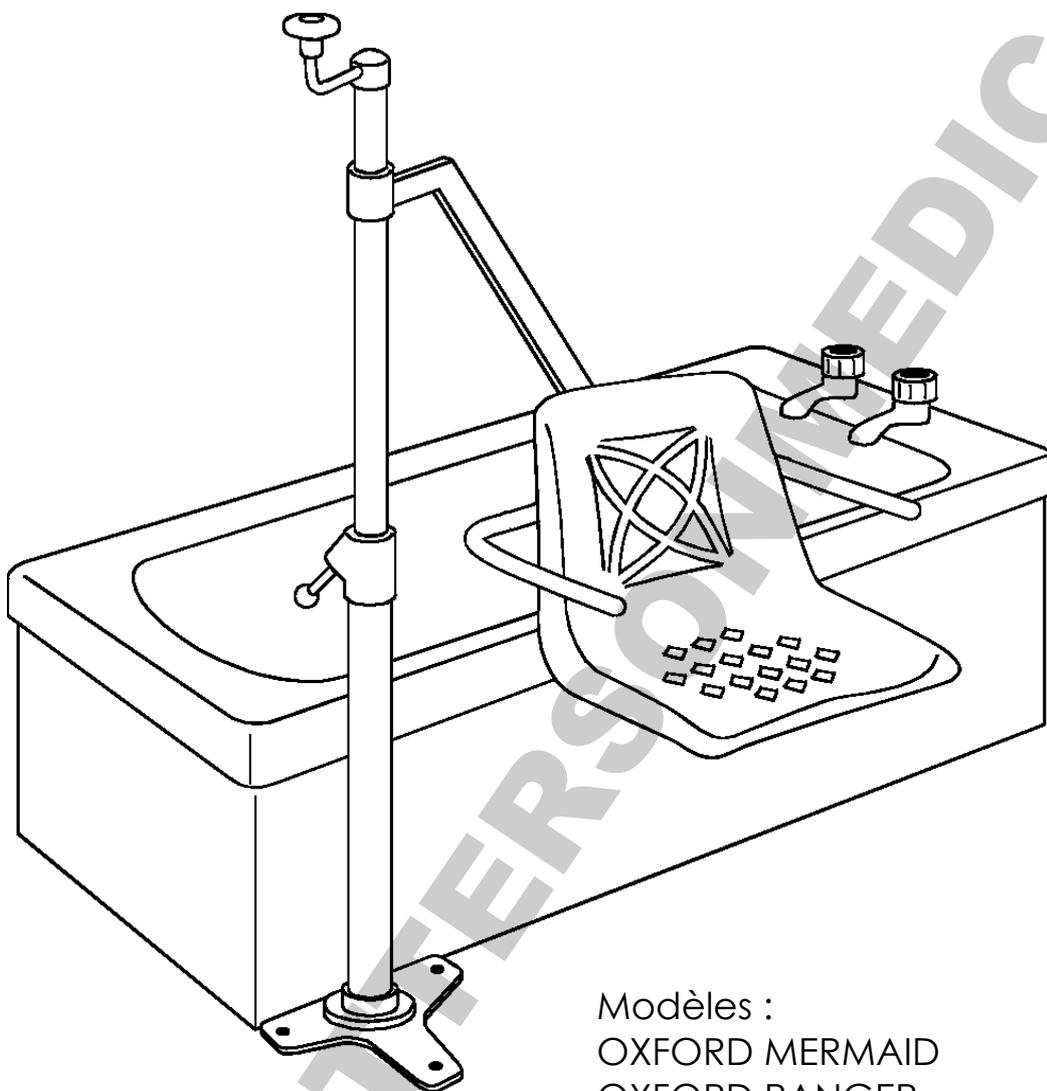


## Manuel d'utilisation

Avant toute utilisation lire ce document.

Lève-personnes de bain Oxford Mermaid et Oxford Ranger



Modèles :  
OXFORD MERMAID  
OXFORD RANGER  
OXFORD MERMAID ÉLECTRIQUE  
OXFORD RANGER ÉLECTRIQUE

**WWW.PATTERSONMEDICAL.FR**

## Table des matières

	page
Introduction _____	5
Illustration d'installation latérale et à l'extrémité de la baignoire _____	6
Montage et installation _____	7
Illustration du modèle électrique Oxford Mermaid _____	8
Dimensions _____	10
Installation du socle _____	11
Fixation sur plancher en bois _____	13
Procédure d'installation du modèle Mermaid _____	14
Fonctionnement _____	15
Consignes de sécurité _____	17
Charge des batteries _____	18
Programme d'entretien _____	19
Liste de contrôle quotidien _____	19
Programme d'entretien, inspections et tests _____	19
Spécifications techniques _____	20
Entretien, réparations, inspections et tests _____	22

**WWW.PATTERSONMEDICAL.FR**

## A propos de votre lève-personne

Chaque lève-personne a été entièrement assemblé, soumis à des essais de charge et homologué avant d'être partiellement démonté pour être emballé. Il n'est pas possible de tester l'installation du lève-personne au fabricant, donc vous devez impérativement suivre et respecter les instructions et procédures décrites dans le présent manuel.

Le carton d'emballage utilisé pour protéger le lève-personne jusqu'à sa livraison, est couramment utilisé pour le transport national et international.

Veillez conserver le manuel d'utilisation livré avec le lève-personne pour référence ultérieure.

Les lève-personnes Oxford Mermaid et Oxford Ranger sont prévus pour une utilisation de catégorie C – Bains, en application des conditions de fonctionnement des lève-personnes énoncées dans les SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.

Les lève-personnes Oxford Mermaid et Oxford Ranger conviennent aux patients pouvant tenir en POSITION ASSISE.

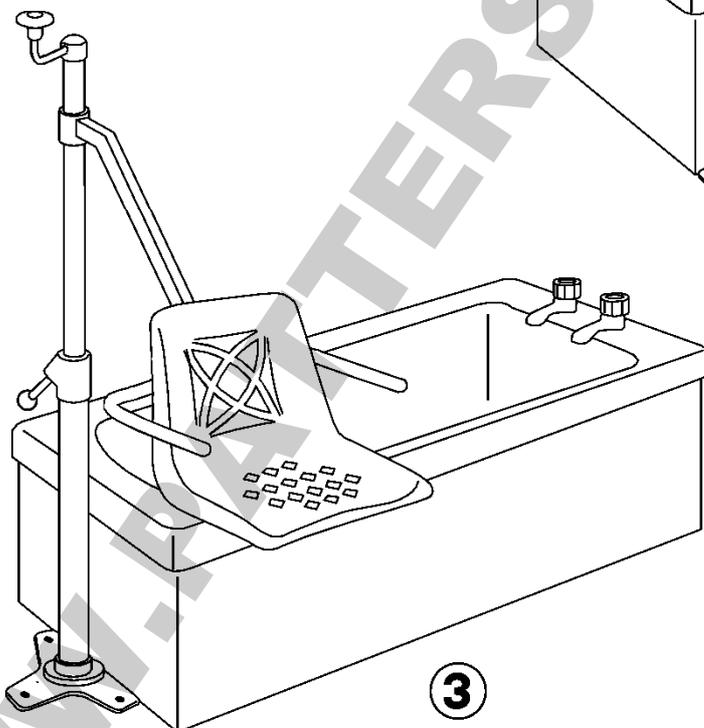
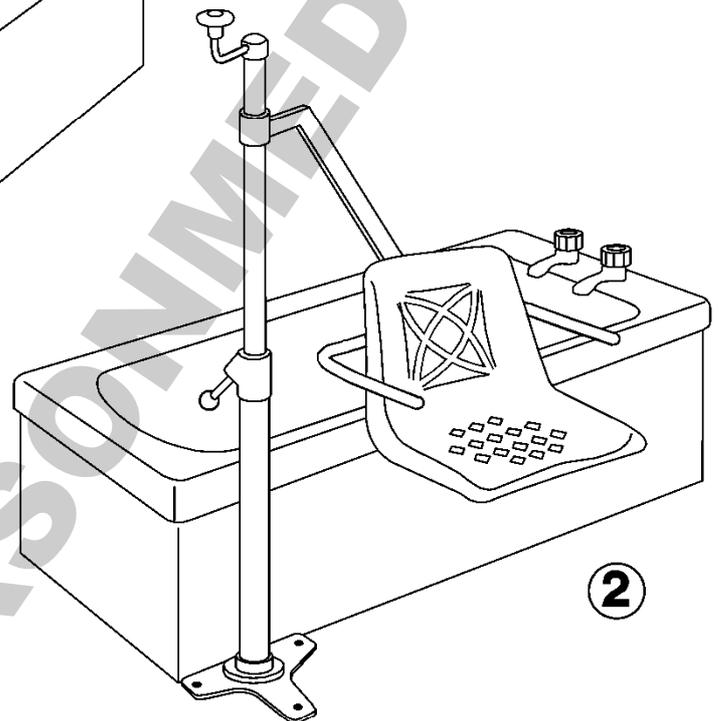
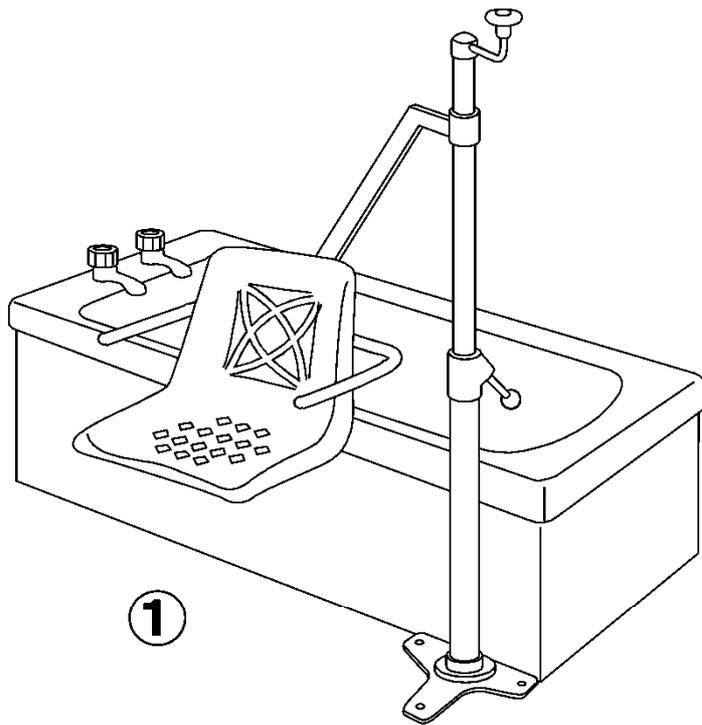
### Marquage CE

Les lève-personnes Oxford Mermaid et Oxford Ranger portent le marquage CE et sont conformes aux directives européennes suivantes :

Directive « Dispositifs médicaux » (93/42/CEE)

Directive « Compatibilité électromagnétique » (89/336/CEE) (modèles électriques uniquement)

Directive « Basse tension » (73/23/CEE) (modèles électriques uniquement)



1. Installation du côté gauche de la baignoire
2. Installation du côté droit de la baignoire
3. Installation à l'extrémité de la baignoire

## Montage et installation

**Modèles :**  
Oxford Mermaid  
Oxford Ranger  
Oxford Mermaid électrique  
Oxford Ranger électrique

Les lève-personnes Oxford sont livrés avec un socle universel. Le kit de fixation fourni diffère selon que votre sol est en béton ou en bois. Un seul kit est livré avec le lève-personne et il est essentiel de spécifier le type de sol au moment de la commande.

Les lève-personnes Mermaid et Ranger peuvent être installés à deux différents emplacements autour de la baignoire. L'installation la plus courante est l'installation latérale. Le mât est alors arrimé à droite ou à gauche de la baignoire. Vous pouvez aussi installer le lève-personne à l'extrémité de la baignoire. Dans ce cas, le mât est fixé dans l'axe de la baignoire (voir illustration page 6). L'installation à l'extrémité de la baignoire nécessite une configuration du bras différente. Il est donc essentiel de préciser l'emplacement souhaité au moment de la commande.

**EMBALLAGE :** Les lève-personnes Mermaid et Ranger sont livrés dans deux cartons.

### **1<sup>er</sup> carton Oxford Mermaid :**

- MÂT (15 kg)
- SOCLE UNIVERSEL (5 kg)
- KIT DE FIXATION POUR SOL EN BÉTON OU BOIS
- BRAS-SUPPORT DU SIÈGE (2,3 kg)
- BRAS DE SÉCURITÉ PLIABLES (2) (2 kg)
- POCHETTE CONTENANT LES DOCUMENTS

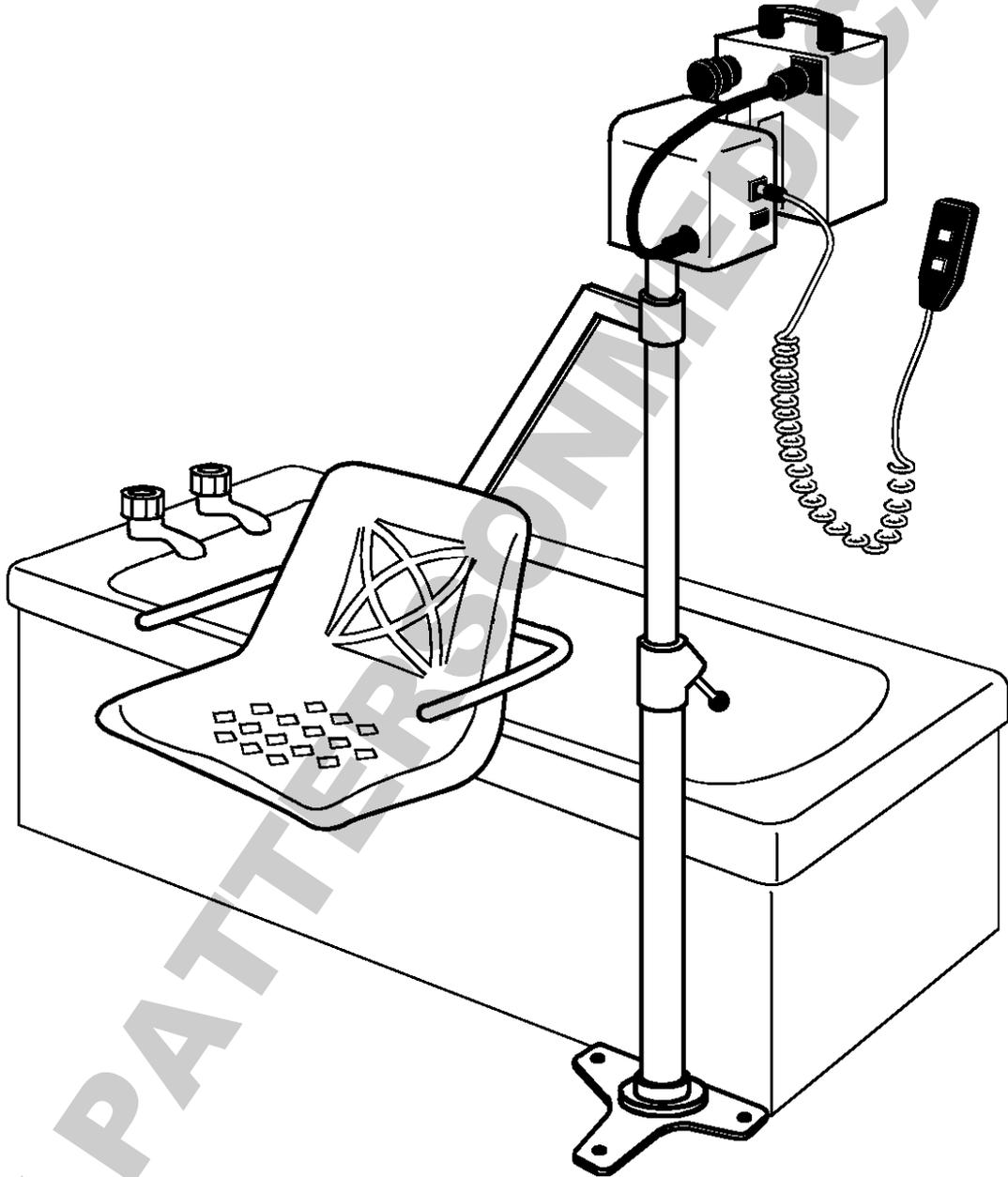
### **2<sup>ème</sup> carton Oxford Mermaid :**

- SIÈGE (4,5 kg)

### **1<sup>er</sup> carton Oxford Ranger :**

- MÂT (15 kg)
- SOCLE UNIVERSEL (5 kg)
- KIT DE FIXATION POUR SOL EN BÉTON OU BOIS
- BRAS-SUPPORT DU SIÈGE (3 kg)
- POCHETTE CONTENANT LES DOCUMENTS

OXFORD MERMAID ÉLECTRIQUE



**2<sup>ème</sup> carton Oxford Ranger :**

- SIÈGE RANGER (6 kg)
- BRAS DE SÉCURITÉ (2) (2 kg)
- CHÂSSIS DU TRANSPORTEUR (9,4 kg)

**1<sup>er</sup> carton Oxford Mermaid électrique :**

- MÂT (15 kg)
- SOCLE UNIVERSEL (5 kg)
- COMMANDE MANUELLE
- BLOC D'ALIMENTATION
- CHARGEUR
- KIT DE FIXATION POUR SOL EN BÉTON OU BOIS
- BRAS-SUPPORT DU SIÈGE (2,3 kg)
- BRAS DE SÉCURITÉ PLIABLES (2) (2 kg)
- POCHETTE CONTENANT LES DOCUMENTS

**2<sup>ème</sup> carton Oxford Mermaid électrique :**

- SIÈGE (4,5 kg)

**1<sup>er</sup> carton Oxford Ranger électrique :**

- MÂT (15 kg)
- SOCLE UNIVERSEL (5 kg)
- COMMANDE MANUELLE
- BLOC D'ALIMENTATION
- CHARGEUR
- KIT DE FIXATION POUR SOL EN BÉTON OU BOIS
- BRAS-SUPPORT DU SIÈGE (3 kg)
- POCHETTE CONTENANT LES DOCUMENTS

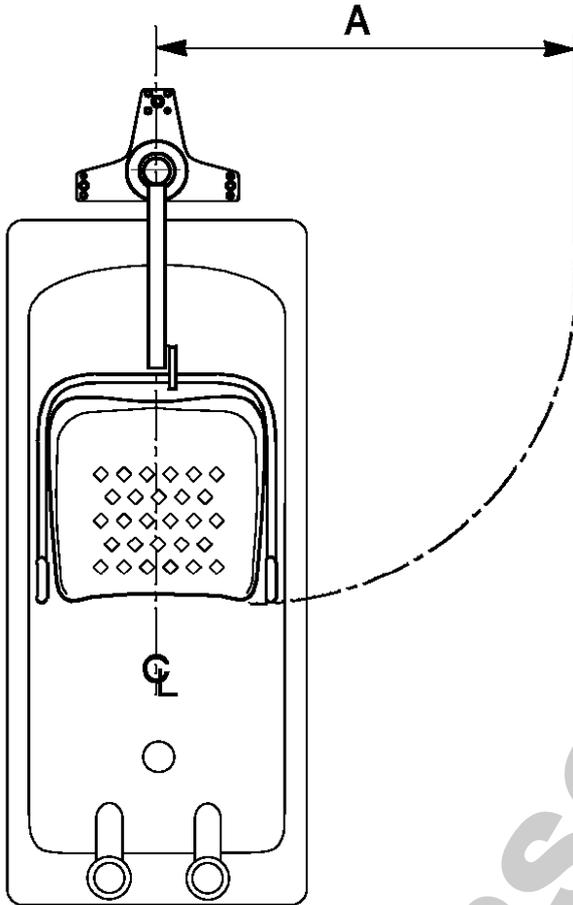
**2<sup>ème</sup> carton Oxford Ranger électrique :**

- SIÈGE RANGER (6 kg)
- BRAS DE SÉCURITÉ (2) (2 kg)
- CHÂSSIS DU TRANSPORTEUR (9,4 kg)

Prenez le temps de vérifier le contenu des cartons. Si une pièce venait à manquer ou était endommagée, contactez immédiatement votre revendeur.

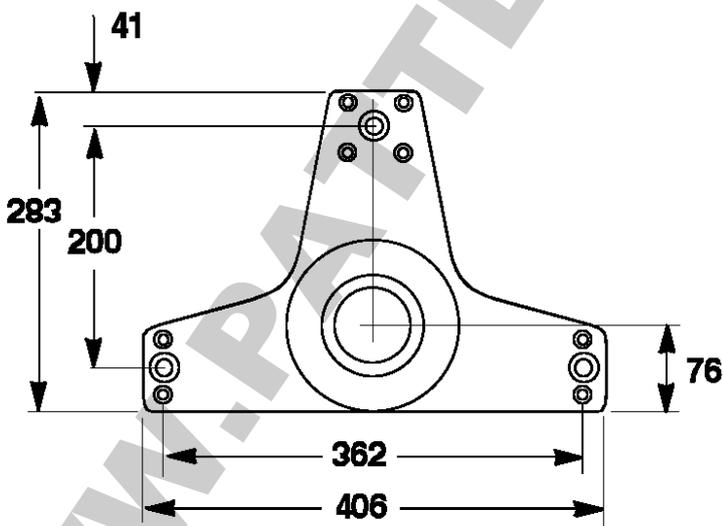
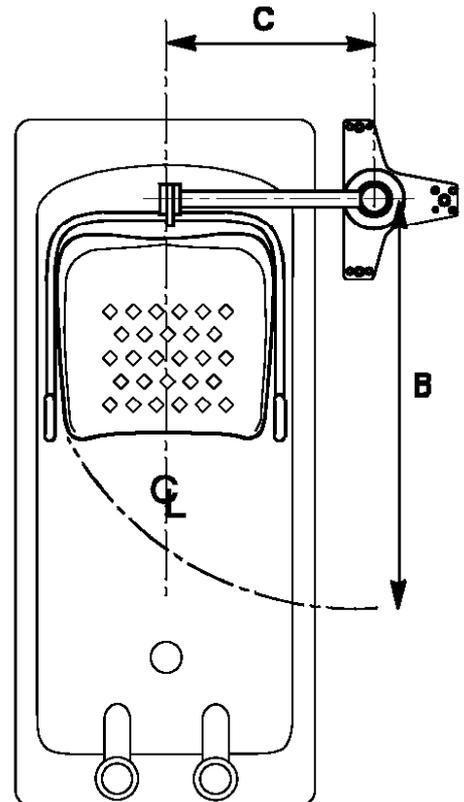
INSTALLATION À L'EXTRÉMITÉ

MERMAID	COMMODE	RANGER
A = 865mm	815mm	890mm



INSTALLATION LATÉRALE

MERMAID	COMMODE	RANGER
A = 865mm	815mm	890mm



SOCLE UNIVERSEL  
DIMENSIONS

## Montage des lève-personnes Mermaid et Ranger

1. Retirez toutes les pièces du carton et posez-les délicatement sur le sol en prenant soin de ne pas les abîmer.  
ATTENTION : Certaines pièces sont lourdes et doivent être manipulées avec précaution. N'hésitez pas à demander de l'aide pour soulever les pièces les plus lourdes.
2. Avant de procéder au montage, déterminez l'emplacement du siège. Les dessins à la page 6 vous aideront à déterminer si vous souhaitez placer le lève-personne à droite, à gauche ou à l'extrémité de la baignoire.
3. Après avoir décidé de l'emplacement, fixez le siège Mermaid et les bras de sécurité sur le bras-support. Fixez-les à l'aide de deux boulons et écrous en acier inoxydable.

## Montage et installation

### POSITIONNEMENT DU MÂT

Les baignoires varient grandement de par leur taille et leur forme. Il est crucial d'établir la position exacte du mât par rapport à la baignoire.

**REMARQUE IMPORTANTE** : S'il est mal installé, le siège risque d'endommager les parois de votre baignoire.

1. Placez le socle au sol, à l'emplacement final approximatif. Placez le mât sur les quatre goujons de fixation du socle. Serrez légèrement les écrous sur les goujons.
2. Fixez le siège et le bras au mât Mermaid. Attachez le bras à l'aide des vis de sûreté. Demandez l'aide d'une tierce personne pour soutenir l'unité pendant cette opération.
3. Placez le siège dans la baignoire et réglez le déplacement de l'unité jusqu'à ce que le siège soit en position optimale. En position optimale, le siège doit se trouver dans l'axe, au bout de la baignoire et avec un peu d'espace à droite et à gauche. Prévoyez assez d'espace sous le siège car il s'abaissera légèrement sous votre poids. Vous éviterez ainsi d'endommager la baignoire.
4. Une fois que le lève-personne est en position optimale, marquez au sol l'emplacement exact des trous de fixation du socle. Vérifiez qu'aucun tuyau ne passe sous le sol. Retirez le mât du socle pour pouvoir percer les trous plus facilement.

### Installation du socle

**SOL EN BÉTON** : La contrainte exercée par le lève-personne Mermaid sur le sol est considérable. Il convient donc de faire contrôler l'intégrité structurale du sol en béton. Le sol doit avoir une dalle de béton armé d'au moins 120 – 150 mm. Une chape est acceptable, dans la mesure où la section d'expansion des boulons de fixation atteint le béton armé. Percez trois trous de 15 mm de diamètre et de 125 mm de profondeur aux endroits marqués au sol. Placez le socle par-dessus les trous et insérez les boulons à expansion.

**REMARQUE** : Les boulons à expansion doivent être utilisés entièrement assemblés, tels que livrés avec le lève-personne. NE séparez PAS les éléments des boulons à expansion. Vissez les boulons à fond à l'aide de la clé hexagonale fournie.

## Montage et installation

### SOL EN BÉTON (SUITE) :

**REMARQUE IMPORTANTE** : Tous les sols en béton ne permettent pas ce type de fixation. Les sols construits sur la base de poutres préfabriquées avec des éléments de remplissage présentent un problème difficile à surmonter. Si votre sol a été construit de la sorte ou si vous avez des doutes, demandez l'avis d'un architecte.

**PLANCHER EN BOIS** : La contrainte exercée par le lève-personne sur le sol est considérable. Il convient donc de faire vérifier l'intégrité structurale du plancher. Il existe diverses formes de construction des planchers en bois. Les informations suivantes ne doivent être fournies qu'à titre indicatif à votre charpentier menuisier, dont l'expérience et la compétence sont essentielles à l'installation sécurisée du lève-personne. Certains planchers nécessiteront de subir des travaux de renforcement considérables avant l'installation du lève-personne. En cas de doute, consultez un professionnel.

Pour les constructions courantes, un kit de contreventement sous plancher est livré avec le lève-personne. Ce kit ne convient pas à toutes les applications. Reportez-vous à l'illustration à la page suivante.

Si l'emplacement d'un ou de plusieurs trous de fixation du socle correspond avec l'emplacement de lambourdes, vous pouvez utiliser un tire-fond ou une grosse vis à bois en plus du kit de contreventement.

Les trous supplémentaires du socle servent à la fixation du lève-personne sur plancher en bois.

Les planches sur lesquelles repose le socle du lève-personne doivent être fixées aux lambourdes à l'aide de grosses vis à bois.

Le lève-personne ne doit être installé que sur un plancher de bois sain et solide.

Les planchers en aggloméré ou autre bois léger doivent être préalablement consolidés à l'endroit où le socle sera fixé. Demandez l'avis d'un architecte afin de déterminer l'ampleur du renforcement nécessaire.

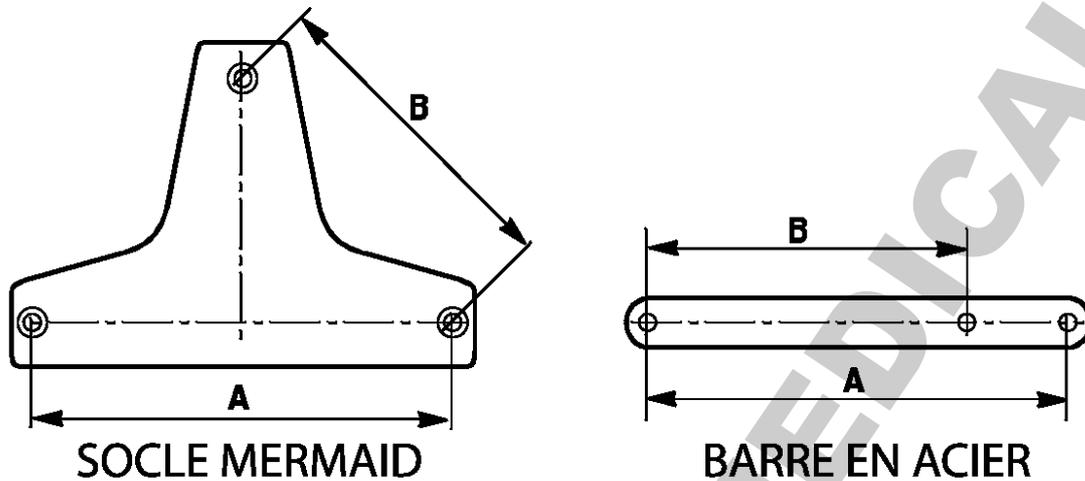
Vous pouvez également fortifier les lambourdes en fixant des sections de renforcement le long et à travers les lambourdes.

Vous pouvez également consolider un plancher en renforçant les lambourdes et/ou en ajoutant une alaise en contreplaqué marin.

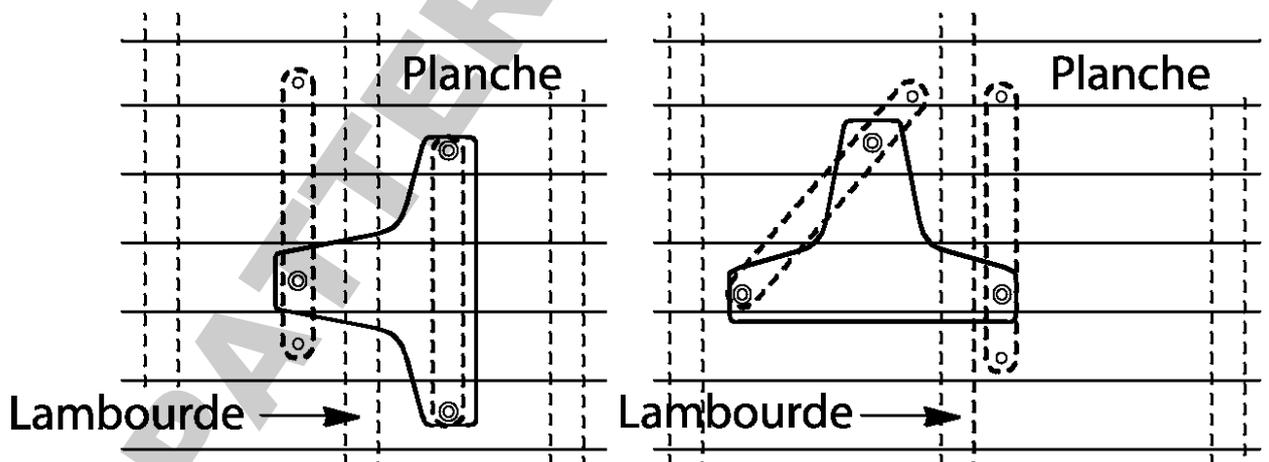
**En cas de doute, demandez conseil à un professionnel.**

## Kit d'installation pour planchers en bois

Deux barres en acier sont fournies pour une installation sécurisée du lève-personne sur plancher en bois. Utilisez les barres de la façon suivante :



Les trois trous du socle doivent impérativement être utilisés. Placez la première barre aux trous 'A' ou aux trous 'B' et la seconde barre au troisième trou restant. Utilisez pour cela les vis à tête plate livrées avec le lève-personne. Pour une efficacité optimale, les barres devront s'étendre sur le plus de planches possible (en général trois). La décision quant à placer la barre sous les trous 'A' ou 'B' dépendra de l'orientation et de la position des lambourdes à l'endroit choisi pour l'installation du lève-personne.



Pour accéder sous les planches afin d'y fixer les barres en acier, il suffit généralement d'enlever une partie d'une planche adjacente à la zone d'arrimage du socle, assez grande pour y insérer et placer les barres. Toutes les planches attenantes au socle du lève-personne doivent être fixées aux lambourdes à l'aide de grosses vis à bois 100 mm. Tester l'installation finale en suivant les recommandations du fabricant.

## Vérification de l'installation

Une fois le socle solidement arrimé, replacez le mât sur les goujons du socle et serrez les écrous à un serrage de 30 Nm.

**IMPORTANT** : Il est fortement conseillé de soumettre l'installation et la résistance du socle à des essais de charge avant d'utiliser le lève-personne Mermaid.

Conformément à la recommandation énoncée dans la norme BS 5827, soumettez le lève-personne à un essai avec une charge équivalant à 125 % de la charge maximale d'utilisation. En l'occurrence, l'essai de charge pour le Mermaid et le Ranger sera effectué à 157 kg. Appliquez cette charge au centre du siège.

**Vous devez IMPÉRATIVEMENT procéder à ce test. En cas de doute, contactez votre revendeur.**

**REMARQUE IMPORTANTE** : Prévoyez un rayon de braquage suffisant pour laisser assez d'espace entre les genoux du patient et les radiateurs, les murs et autres obstacles. Un rayon minimum de 1 mètre depuis le centre du mât est recommandé.

**INSTALLATION** : La procédure d'installation définie pour les modèles Mermaid et Ranger doit être scrupuleusement respectée pour garantir une utilisation du lève-personne en toute sécurité et sans risque d'endommager la baignoire ou le matériel.

**SYSTÈME DE VERROUILLAGE DU SIÈGE** : Le système de verrouillage du siège s'enclenche dans quatre positions, à incréments de 90 ° et est activé à l'aide d'un levier de verrouillage situé sur le mât. Lorsque le levier est complètement LEVÉ, le siège est déverrouillé et peut pivoter librement à 360 degrés. Lorsque le levier est complètement ABAISSÉ, le siège est verrouillé dans l'une des quatre positions. Si le levier est à moitié baissé (en position intermédiaire) le siège s'enclenchera automatiquement à la prochaine position de verrouillage rencontrée.

**N'UTILISEZ PAS cette méthode pour interrompre le déplacement d'un siège occupé.** L'utilisation répétée du système de verrouillage pour interrompre la course du siège aura pour effet de l'abîmer et de devoir le remplacer.

**DÉFINITION DES QUATRE POSITIONS PAR RAPPORT À LA BAIGNOIRE** : Déterminez l'emplacement du lève-personne par rapport à la baignoire. Si le siège n'est pas central lorsqu'il se trouve au-dessus de la baignoire, vous pouvez régler sa position de la façon suivante.

Relâchez la bride de fixation du siège en desserrant la vis à tête à six pans creux située sur le côté de la bride. Vous pouvez alors faire pivoter l'ensemble bride, siège et bras-support. Abaissez le mécanisme de verrouillage du siège et faites tourner le siège jusqu'à ce qu'il soit aligné dans l'axe de la baignoire. Resserrez légèrement la vis de la bride de fixation. Libérez le mécanisme de verrouillage du siège et faites tourner le siège à 90 degrés, ainsi le siège se placera en position normale, sur le côté de la baignoire. S'il n'y a plus d'autres réglages à effectuer, resserrez A FOND la vis de la bride de fixation. Si vous devez régler la hauteur du siège, laissez la vis légèrement desserrée et passez à la section suivante.

**RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SIÈGE** : La hauteur du siège doit être réglée avec précision pour éviter de heurter et d'endommager la baignoire. Après avoir placé le siège dans l'axe de la baignoire, desserrez à nouveau la bride de fixation du siège.

**RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SIÈGE (suite)**

Veillez à ce que le siège reste dans l'axe de la baignoire. Fermez le bride de fixation et resserrez légèrement. A l'aide de la commande manuelle, faites descendre le siège en sa position la plus basse (jusqu'à la butée d'arrêt). Relâchez à nouveau la bride et faites-la glisser vers le bas jusqu'à ce que le dessous du siège soit à 3 – 5 cm au-dessus du fond de la baignoire. Resserrez légèrement la bride et vérifiez encore une fois l'alignement du siège par rapport à la baignoire. Resserrez COMPLÈTEMENT la vis de la bride de fixation. Cette vis a une grande force de traction et il convient de la serrez au maximum pour un verrouillage efficace.

Si le siège vient heurter la baignoire avant d'avoir atteint la butée d'arrêt, suivez les instructions suivantes. Les lève-personnes Mermaid et Ranger sont adaptés à une utilisation avec une vaste gamme de baignoires. L'installateur pourra cependant rencontrer des baignoires de conception différente. Si le siège touche le fond de la baignoire avant d'avoir atteint la butée d'arrêt du lève-personne, c'est que la baignoire est plus haute que la moyenne. Tout d'abord, vérifiez que lorsque le siège est en sa position la plus haute, il ne vient pas buter contre la baignoire. N'oubliez pas qu'un siège vide sera un peu plus haut qu'un siège occupé. Prévoyez donc suffisamment d'espace. Si le siège passe au-dessus de la baignoire sans la toucher, vous pouvez utiliser une bague de butée pour positionner le siège en sa position la plus basse. Si le siège vient heurter le rebord de la baignoire, il conviendra alors de placer une bague d'espacement en bas du mât du lève-personne. Pour obtenir la bague de butée ou la bague d'espacement, contactez Sunrise Medical Ltd.

**Fonctionnement des lève-personnes de bain Mermaid et Ranger**

**MODÈLE MERMAID** : Les lève-personnes de bain Mermaid sont d'une utilisation simple et sécurisée. Suivez les instructions élémentaires ci-dessous pour une utilisation efficace et en toute sécurité.

**ÉLÉVATION ET ABAISSEMENT** : Dans la version manuelle, le siège s'élève et s'abaisse à l'aide de la poignée de rotation située en haut du mât du lève-personne. Tournez la poignée dans le sens anti-horaire pour élever le siège et dans le sens horaire pour l'abaisser. La course est limitée par une butée fixe intégrée dans le mécanisme.

Quiconque utilisant le lève-personne saura reconnaître le moment où la butée fixe a été atteinte.

**REMARQUE** : Ne forcez pas et n'essayez pas de pousser la poignée de rotation au-delà de la butée, car cela aura pour effet d'endommager le mécanisme et d'entraîner une réparation coûteuse.

**MODÈLE MERMAID ÉLECTRIQUE**

Dans la version électrique du lève-personne, le siège est élevée et abaissé à l'aide de la commande manuelle placée en haut du mât. Il suffit d'appuyer sur les boutons correspondant à la direction souhaitée pour élever ou abaisser le siège. La course est limitée par une butée électronique fixe intégrée au circuit.

**REMARQUE** : L'activation répétée des boutons de la commande manuelle alors que le siège a atteint sa fin de course aura pour effet d'endommager le circuit électronique de la commande et de réduire sa durée de service.

### Fonctionnement des lève-personnes de bain Mermaid et Ranger (suite)

**ROTATION DU SIÈGE** : Pour faire pivoter le siège, levez complètement le levier de verrouillage. Lorsque le levier est complètement LEVÉ, le siège est déverrouillé et peut pivoter librement à 360 degrés. Lorsque le levier est complètement ABAISSÉ, le siège est verrouillé dans l'une des quatre positions. Si le levier est à moitié baissé (en position intermédiaire) le siège s'enclenchera automatiquement à la prochaine position de verrouillage rencontrée. Le verrou de position ne doit pas servir à immobiliser le siège en déplacement. La force excessive appliquée sur le verrou ne fera que l'affaiblir et pourra éventuellement l'endommager.

**MODÈLE RANGER** : Le Ranger est différent du modèle Mermaid et s'accompagne d'instructions supplémentaires.

Le fauteuil du modèle Ranger est composé de deux éléments : une base sur roulettes et un siège avec accoudoirs. Les deux éléments du fauteuil sont reliés à l'aide d'un simple loquet situé au dos du siège. Le fauteuil est fixé au lève-personne de la manière suivante :

1. Le bras-support du fauteuil est doté d'un crochet et d'un loquet similaire à ceux qui relient le siège à la base sur roulettes. Le crochet du bras-support doit s'engager sur la barre transversale située en haut du siège. Le loquet s'enclenche automatiquement et permet d'éviter une séparation accidentelle des éléments.
2. Pour séparer le siège de la base sur roulettes, débloquez le loquet du siège (qui unit le siège et la base) et élevez le bras-support du lève-personne à l'aide de la commande manuelle ou de la poignée de rotation. Le siège s'élèvera avec le bras-support tandis que la base sur roulettes restera au sol.
3. Pour rattacher le siège à la base, abaissez le siège à l'aide de la commande manuelle ou de la poignée de rotation et repositionnez-le sur la base avec le loquet de sécurité à la bonne position. Le siège s'enclenche automatiquement au fur et à mesure qu'il descend. Lorsque le loquet du siège est enclenché, détachez le loquet du bras-support et continuez la descente. Le bras-support se détache alors du siège. Eloignez-le de vous en le poussant sur le côté. Vérifiez que le loquet du siège est bien enclenché. Le patient peut maintenant être déplacé.

**REMARQUE IMPORTANTE** : Une fois que le siège est fixé au transporteur, il est important de vérifier que le loquet de sécurité supérieur est complètement détaché. Les roues arrière risquent d'être endommagées si le lève-personne continue sa descente alors que le loquet est encore enclenché, même partiellement. Le système de verrouillage a été conçu de sorte à être très visible pendant l'utilisation – vérifiez toujours à deux fois que les loquets sont enclenchés ou libérés, selon le cas.

**REMARQUE** : Sunrise Medical recommande d'effectuer quelques essais à vide pour vous familiariser avec le fonctionnement du transporteur et du lève-personne.

**ÉLÉVATION D'URGENCE** : Cette fonction permet d'élever le siège si le lève-personne venait à ne pas répondre à la commande d'élévation de la commande manuelle. Cette fonction ne doit être utilisée qu'en cas d'urgence. Le bouton d'activation est situé sur le boîtier d'alimentation.

## Consignes de sécurité

Veillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes. Les lève-personnes Oxford sont simples d'utilisation et le respect de ces quelques consignes de sécurité élémentaires vous garantira un levage simple et efficace.

- Effectuez **TOUJOURS** vos préparatifs de levage avant de commencer.
- **INSPECTEZ TOUJOURS** le matériel avant de l'utiliser (voir la liste de contrôle quotidien).
- Familiarisez-vous **TOUJOURS** avec les commandes et les caractéristiques de sécurité d'un lève-personne avant de soulever un patient.
- Vérifiez **TOUJOURS** que le poids du patient ne dépasse pas la charge maximale autorisée du lève-personne.
- Soulevez **TOUJOURS** le patient conformément aux instructions énoncées dans le manuel d'utilisation.
- Ne débranchez **JAMAIS** un élément de commande ou de sécurité du lève-personne qui vous semble superflu.
- Utilisez **TOUJOURS** les touches de commande ou de sécurité délicatement. Toutes les commandes sont conviviales et ne nécessitent aucune force particulière. Si une commande est difficile à actionner, c'est qu'il y a une raison. Forcer ne fera que fragiliser ou endommager le lève-personne et représenter un danger potentiel.
- NE rechargez **JAMAIS** un lève-personne électrique dans une salle de bains ou une salle d'eau.
- NE soulevez **JAMAIS** un patient si vous n'êtes ni qualifié ni compétent.
- Manœuvrez **TOUJOURS** le lève-personne au moyen de la poignée prévue à cet effet.
- **VOTRE** lève-personne est destiné au levage des patients. NE l'utilisez **JAMAIS** et ne laissez **JAMAIS** personne l'utiliser à d'autres fins.

## Instructions de charge pour le lève-personne de bain électrique Oxford Mermaid

Les batteries se trouvent dans le bloc d'alimentation et se rechargent via une prise qui sert également de prise d'alimentation du lève-personne. La prise est indiquée par l'étiquette POWER/CHARGING POINT (point d'alimentation/de recharge). Les batteries du lève-personne Oxford Mermaid peuvent être rechargées de deux façons : indépendamment après les avoir sorties du bloc d'alimentation ou à l'intérieur même du bloc. Vous pouvez vous procurer un bloc de batteries de rechange pour être assuré d'avoir toujours des batteries chargées à disposition.

1. Retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant **POWER/CHARGING POINT**. Sortez la fiche dans un mouvement droit. Les broches **NE DOIVENT PAS** être insérées ni extraites de biais. Pour recharger le bloc de batteries, vous pouvez soit le sortir du lève-personne afin de le recharger à l'endroit de votre choix, soit le laisser à l'intérieur du boîtier d'alimentation. Pour retirer le bloc de batterie, sortez-le en l'attrapant par la poignée et détachez-le des broches d'alignement du mât. Pour remettre le bloc en place, répétez la procédure dans le sens inverse.
2. Branchez la fiche du chargeur de batteries dans la prise **POWER/CHARGING POINT**. La fiche est indexée et ne peut se connecter que d'une seule manière. Vérifiez que l'anneau de verrouillage rouge de la fiche est en position déverrouillée. (Le pointeur de l'anneau de verrouillage doit être orienté sur "Unlocked position" - Position déverrouillée). Une fois branché, placez le pointeur de l'anneau de verrouillage en position "Lock" (Position verrouillée).
3. Branchez la fiche du chargeur sur une prise de courant, puis mettez le chargeur **SOUS TENSION**.
4. La recharge se fait entièrement automatiquement. L'état de la recharge est indiqué par deux voyants (voir tableau ci-dessous). **Remarque** : Même si le chargeur reste branché pendant une période plus longue que nécessaire, la charge des batteries s'interrompt dès que celles-ci sont pleines. Il n'y a aucun risque de surcharge.
5. Pour remettre le lève-personne en service, débranchez-le, placez le pointeur de l'anneau de verrouillage sur la position "Unlocked" (Déverrouillée) et retirez la fiche du **POINT DE CHARGEMENT** (power/charging point). **NE TIREZ PAS** sur le câble pour sortir la fiche. Rebranchez le lève-personne. Les broches **NE DOIVENT PAS** être insérées ni extraites de biais. Le lève-personne est maintenant prêt à l'emploi.

Etat du chargeur	Voyants
Mode chargeur	Jaune - allumé statique
Batterie chargée	Vert - allumé statique
Inversion de batterie détectée	Jaune - clignotant
Température élevée détectée	Jaune + vert simultanés - clignotant
Court circuit	Jaune + vert clignotant en alternance
Circuit ouvert	Jaune + vert simultanés - statiques

Le processus de charge des lève-personnes électriques Oxford est simple, mais il est important de suivre attentivement les instructions. Veuillez prêter une attention toute particulière aux points ci-dessous pour éviter que les batteries ne se déchargent.

- **VEILLENZ** à ce que les batteries restent constamment complètement chargées. Pendant les périodes de non-utilisation du lève-personne, mettez-le en charge. Le chargeur interrompt automatiquement la recharge dès que les batteries sont pleines.
- **NE laissez JAMAIS** les batteries se décharger complètement. Dès que l'avertisseur sonore retentit, terminez le lavage manuellement, puis mettez le lève-personne en charge.
- **N'entrez JAMAIS** le bloc d'alimentation pendant une longue période sans le recharger régulièrement.
- Veillez à **TOUJOURS** mettre le chargeur hors tension avant de le brancher ou de le débrancher du lève-personne.
- **NE laissez JAMAIS** le chargeur branché sur le lève-personne lorsque l'alimentation secteur est coupée.
- **NE débranchez JAMAIS** la fiche du chargeur en tirant sur le câble.

## Programme d'entretien des lève-personnes de bain Oxford

Les lève-personnes de bain Oxford sont conformes aux exigences et aux méthodes d'épreuve de la norme **BS EN ISO 10535:1998 : Lève-personnes pour le transfert des personnes handicapées**, laquelle norme recommande un entretien et un test annuel. Mais pour satisfaire aux dispositions légales de la réglementation de 1998 N° 2307 Health and Safety : Opérations et matériel de levage, nous recommandons de procéder à un entretien et à un test tous les six mois.

Des contrôles quotidiens, un entretien, une inspection et des tests réguliers sont la garantie d'un état de fonctionnement optimal du lève-personne. Une liste des pièces détachées est disponible sur demande. Les ESSAIS DE CHARGE et la CERTIFICATION doivent être effectués par un technicien qualifié ou un revendeur agréé.

### Liste de contrôle quotidien

Nous vous recommandons vivement d'effectuer les inspections suivantes, tous les jours et avant d'utiliser le lève-personne.

- **VÉRIFIEZ** que la commande manuelle (modèle électrique uniquement) est bien branchée et que le lève-personne s'élève et s'abaisse sans à-coup.
- **VÉRIFIEZ** que la poignée de rotation sur les lève-personnes manuels permet d'élever et d'abaisser le siège sans à-coup.
- **VÉRIFIEZ** que l'avertisseur sonore de batterie faible du lève-personne Mermaid ne retentit pas pendant l'utilisation de la commande manuelle (modèle électrique uniquement). Si l'avertisseur sonore retentit, N'UTILISEZ PAS le lève-personne et chargez immédiatement les batteries.
- **VÉRIFIEZ** que le bouton d'arrêt d'urgence fonctionne normalement (modèle électrique uniquement).
- **VÉRIFIEZ** que le bouton d'élévation d'urgence fonctionne normalement (modèle électrique uniquement).
- **VÉRIFIEZ** que le siège tourne librement.
- **VÉRIFIEZ** que la vis de sûreté du bras-support est en place et bien serrée.
- **VÉRIFIEZ** que les roulettes du fauteuil Ranger tournent librement et que le frein fonctionne normalement.

### Programme d'entretien, inspections et tests

Nous recommandons de faire effectuer les tâches suivantes exclusivement par des revendeurs agréés.

**FIXATION AU SOL** : Vérifiez que la zone d'arrimage du socle ne présente aucune fissure. Respectez les intervalles d'inspection énoncés dans le manuel d'essai. Inspectez les planchers en bois plus fréquemment.

**FIXATION DU MÂT AU SOCLE** : Vérifiez que les quatre écrous autofreinants, reliant le mât au socle, sont bien serrés. Recherchez tout signe éventuel de fuite de lubrifiant entre le mât et le socle.

### Programme d'entretien, inspections et tests (suite)

**BRIDE DE FIXATION DU FAUTEUIL** : Vérifiez que la bride de fixation est placée correctement, conformément aux instructions d'installation. Vérifiez que le siège ne bute pas contre la baignoire. Vérifiez que le siège s'enclenche dans les quatre positions.

**VÉRIFIEZ** le fonctionnement du mécanisme de verrouillage du siège.

**BRAS-SUPPORT** : Vérifiez que la vis de sûreté du bras-support est bien serrée. Vérifiez que le siège est bien fixé au bras-support et que les écrous et les boulons sont bien serrés.

**SIÈGE** : Vérifiez que le siège ne présente aucun signe de déchirure ou de détérioration. Le siège du modèle Mermaid doit avoir neuf chevilles de sûreté sur la moulure du siège. (Lève-personnes antérieurs à décembre 1998).

**ROULETTES** : Vérifiez que les roulettes tournent librement. Vérifiez qu'elles sont bien fixées aux pieds du fauteuil. Vérifiez le bon fonctionnement des freins.

**COMMANDE MANUELLE** : Vérifiez le bon fonctionnement des boutons d'élévation et d'abaissement de la commande manuelle. Faites descendre le siège à sa position la plus basse et vérifiez le fonctionnement du bouton de la butée d'arrêt. Vérifiez que le siège ne bute pas contre la baignoire. Empêchez le siège de descendre et vérifiez que le lève-personne s'éteint automatiquement.

**MOTEUR** : Vérifiez le bon fonctionnement du moteur et assurez-vous qu'il n'émet aucun bruit inhabituel.

**BATTERIES** : Les batteries du bloc d'alimentation ne nécessitent aucun entretien particulier à l'exception de leur charge, conformément aux instructions de la section correspondante.

**BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE** : Vérifiez le bon fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence situé à l'arrière du bloc d'alimentation.

**BOUTON D'ÉLÉVATION D'URGENCE** : Vérifiez le bon fonctionnement du bouton à bascule situé sur le moteur.

**LOQUETS DE SÉCURITÉ** : Vérifiez le bon fonctionnement des loquets de sécurité du fauteuil Ranger et sur le bras-support du Ranger.

**NETTOYAGE** : Utilisez de l'eau savonneuse et/ou un désinfectant pour surface dure. Évitez d'utiliser des nettoyeurs chimiques forts ou des abrasifs qui risquent d'abîmer le fini de surface du lève-personne.

**ESSAIS DE CHARGE** : Il convient de réaliser les essais de charge conformément aux procédures d'essai énoncées par les fabricants. Il est vivement conseillé de confier la réalisation des tests à un revendeur agréé.

**CERTIFICATION** : Un revendeur agréé délivrera un certificat d'épreuve à l'issue des essais de charge concluants. Ce certificat sera valide pour la période spécifiée.

## Spécifications techniques des lève-personnes de bain Oxford Mermaid et Oxford Ranger

		Modèle manuel	Modèle électrique
Charge maximale d'utilisation		125kgs	125kgs
Position la plus élevée depuis la base du siège		740mm	715mm
Position la plus basse depuis la base du siège		140mm	140mm
Course du siège		485mm	485mm
Largeur du siège	Mermaid	450mm	150mm
	Commode	360mm	360mm
	Ranger	360mm	360mm
Largeur entre les bras	Mermaid	395mm	395mm
	Commode	395mm	395mm
	Ranger	430mm	430mm
Profondeur d'assise (de l'avant vers l'arrière)		410mm	410mm
Centres entre le mât et le siège		430mm	430mm
Rayon de braquage maximum du siège (installation latérale)	Mermaid	850mm	850mm
	Commode	810mm	810mm
	Ranger	840mm	840mm
Rayon de braquage maximum du siège	Mermaid	865mm	865mm
	Commode	815mm	815mm
	Ranger	890mm	890mm
Espace minimum recommandé depuis le mât pour l'emplacement des jambes		1000mm	1000mm
<b>POIDS</b>	Mermaid	28,8kgs	33,0kgs
	Ranger	39,9kgs	44,0kgs
	Bloc de batteries	-	4,0kgs
<b>TRANSPORTEUR (RANGER SEULEMENT)</b>			
Largeur maximale		610mm	
Profondeur maximale		560mm	
Hauteur maximale		610mm	
Hauteur du siège		510mm	
Distance siège/repose-pieds (réglable)		430-480mm	

## Spécifications techniques des lève-personnes de bain Oxford Mermaid et Oxford Ranger

### Spécifications électriques

Batteries	2 batteries au plomb-acide de 12 volts c.c. sans entretien et rechargeables
Capacité	3,2 A/h
Puissance absorbée normale du chargeur	230 V c.a. 50/60 Hz
Puissance de sortie assignée du chargeur	27,4/29,0 V c.c. à 0,8 A
Fusible – Lève-personne	25 ampères ¼" x 1 ¼"

### Protection contre l'électrocution

Chargeur – Classe II – Double isolation

Lève-personne – Bloc d'alimentation intégré

### Degré de protection contre l'électrocution

Chargeur – Type B

Lève-personne – Type B

Mode de fonctionnement – 15 % Service à charge variable

## Entretien, réparations, inspections et tests

Nos produits sont garantis pendant 12 mois à compter de la date d'achat  
Nous vous recommandons de vous procurer tous nos produits auprès d'un revendeur agréé qui en assurera le service après-vente. Le revendeur ou le distributeur est chargé de l'exécution du programme de garantie. Conservez ses coordonnées pour pouvoir le contacter en cas de besoin.

**RAPPEL : Contactez votre distributeur pour tout renseignement sur les achats, la garantie, les réparations et l'entretien annuel certifié.**

### **Produit distribué par :**

Patterson Medical France  
ZI de Montjoly  
11, Avenue de l'Industrie - CS 40712  
08013 Charleville-Mézières Cedex  
Téléphone : 03 24 526 115  
Fax : 03 24 529 034  
[www.pattersonmedical.fr](http://www.pattersonmedical.fr)

Votre distributeur local est :